

14 декабря с.г. в лучшем киноконцертном зале 10-миллионного мегаполиса Ченнаи (Мадраса) – «Шри Мута Венкатасубба Рао Концерт Холл» – состоялось торжественное собрание общественности и вечер российско-индийской дружбы, посвященные 40-летию Российского центра науки и культуры (РЦНК).



В празднике приняли участие: Посол России в Индии А.М.Кадакин, Генеральный консул РФ в Южной Индии Н.А.Листопадов, известный общественный деятель и писатель, Президент Индийско-российского общества культуры и дружбы (ИРКУФС) Д.Джаякантан, руководитель представительства Россотрудничества в Индии Ф.А.Розовский, Председатель и Президент Индийско-российской ТПП В.М.Лакшминараянан и Р.Виромани, почётный председатель и Генеральный секретарь ИРКУФС Н.Махалингам и П.Тангаппан, ректор «Университета Перияра» проф. К.Виромани, выдающаяся классическая танцовщица и педагог П.Субраманиям, многие другие. Зал на 1000 мест был до отказа заполнен видными представителями общественности штата Тамилнаду, сотрудниками иностранных консульских миссий, российских загранучреждений, индийской молодежью. Были исполнены национальные гимны России и Индии.

Торжественную часть открыл Посол России А.М.Кадакин, который остановился на основных этапах развития особо привилегированного стратегического партнёрства России и Индии. «Символично, – отметил он, – что мы отмечаем юбилей центра в канун официального визита в Индию Президента России В.В.Путина». Д.Джаякантан тепло поздравил РЦНК с годовщиной, отметил его активное участие в расширении форм и углублении содержания совместных культурных проектов в Южной Индии. «Чем больше индийцы узнают об истории и культуре великой России, тем ближе становятся народы наших стран», – подчеркнул легендарный борец за демократию, классик тамильской литературы и кавалер российского Ордена Дружбы.



Прозвучало много добрых слов в поддержку и одобрение деятельности центра, который по праву стал настоящим домом дружбы. «Сегодня невозможно представить общественно-культурную жизнь Юга Индии без ярких и содержательных индийско-российских проектов, рождающихся и реализуемых в его стенах и за их пределами», – заявил Н.Махалингам. Активные участники движения дружбы были награждены памятными медалями, дипломами и сувенирами.

Венцом вечера стал зажигательный концерт российского ансамбля народного танца «Сибирские узоры» (г.Новосибирск), организованный представительством Россотрудничества в Индии и Межрегиональной общественной организацией «Достояние» (Москва) при участии Индийско-российского общества культуры и дружбы.

Ансамбль создан 17 лет назад при Доме детского творчества им. А.И.Ефремова. В нём занимаются более 120 детей в возрасте от трёх до 18 лет. Руководит коллективом Почётный работник общего образования РФ И.А.Овечкина. «Сибирские узоры» – обладатель многих наград за творческие успехи, призёр престижных национальных и международных конкурсов. Ансамбль является членом Международного танцевального комитета ЮНЕСКО, обладателем Гран-при Международного конкурса «Виват, Италия» и конкурса «Калейдоскоп ритмов», лауреатом VII Евроазиатского Международного конкурса хореографов и балетмейстеров, обладателем I Дельфийского кубка и золотых медалей VII открытых молодежных Дельфийских игр государств-участников СНГ «Энергия молодых».



Под девизом «Подарок городу» 15 декабря ансамбль дал большой концерт в крупнейшем торговом центре мегаполиса – «Экспресс-Авеню Молл».

Бурными аплодисментами и возгласами «браво!» сопровождала публика каждый танец и хореографическую миниатюру молодых артистов. Русский, украинский, молдавский, татарский, чеченский, цыганский и казачий танцы произвели на зрителей неизгладимое впечатление. Репортажи с памятного вечера и концерта вели четыре радио- и телевизионных канала, корреспонденты 10 индийских изданий.

Индийская пресса - о мероприятии

Ежедневная газета: "Деккан Кроникл" за 15.12.12 Материал: "Концерт к 40-летию РЦНК"

DECCAN
Chronicle
CHENNAI
SATURDAY 15 | DECEMBER 2012

Page-2



**PERFECT
SYNC**

Dancers perform at the 40th anniversary of Russian Centre of Science and Culture jointly organised by RCSC and Indo-Russian Cultural and Friendship Society at Lady Andal School in Chetpet on Friday. —DC

Главному Российскому центру науки и культуры в южной Индии – 40 лет

Категория: Новости посольства 2 16 Декабрь 2012 Просмотров: 1763

Ежедневная газета: "Тринити Миррор" за 14.12.12 Полоса: "Российский центр науки и культуры празднует 40-летие"

Russian Centre of Science and Culture celebrates 40th anniversary

Russian Centre of Science and Culture in Chennai which was "Soviet Cultural Centre" before collapse of Soviet Union celebrates its historic 40th Anniversary today.

To mark the occasion Siberian Federalist with 25 Russian artists coming from Siberian Region will be giving a performing performances at Sri Matra Venkateswara Ras Hall.

Later, it was Director Subramanian who in 1992 started "RCSC" Indo-Soviet Cultural and Friendship Society and led the first Cultural Delegation with N.S. Krishnan and camera man Nimmy Dookin. In RCSC was started.

In 1971 the historic Indo-Soviet Treaty of Peace-Friendship and Cooperation was signed between the two countries. This has become the turning point of Indo-Russian Relations opening up "Russian Cultural Centre" at Chennai.

Its successful role in bringing closer cooperation especially through the people's of two great countries started. Books from Russia - science art-literature in English-Russian and Tamil. These days reading habit was so high. Thousands of people started enrolling as Library members and make use of the library as their home.

Among them Union Minister for Pancha P.Chidambaram, Vice-Consul-Indian Consulate General in St. Petersburg - Sadagopan, Madras University Vice-Chancellor, Dr.N.D.Sankaranarayanan, writer D.Jayakandhan, poet Valarmuthu and many more leading luminaries were regular visitors to the library which became a intellectual and biological hub in South India, thus spreading the power of knowledge to people here.

They were also distributing books - "Kavrus" - subjects published in Russia (including English-Tamil-Telugu-Malayalam and Kannada) to book and corner of Southern States to the Colleges, Universities, Libraries and non-Governmental organisations.

In its early years of activities like 1. Michael Tai Chess Club-2. Indo-Soviet Youth Club-3. Indo-Soviet Film Club-Writer D.Jayakandhan was the founder

After collapse of Soviet Union in 1991-Russian Centre of Science and Culture(RCSC) finding very difficult to run due to financial crisis.

After a long battle to run, many Russian diplomats and true friends of India like Dr.L.V.Mithrokhin-Dr.A.A.Sorokin and Dr.F.A.Rozovskiy(over combining the 22 years of service in India) took initiative and many more like exiled Russian friends in different Russian regions brought into sunlight as before in new climatic conditions.

Now RCSC has a Indo-Russian Chamber of Commerce and Industries (Indo-Russian Cultural and Friendship Society(RCIFS)) Indo-Russian Film Club Indo-Russian Dance and Music team named after Sirizhzh Govindarajan-Tchickovskiy a Indo-Russian Trade Indo-Russian Travel Club g.Ballet School, Alumni Association, Russian Language Institute, Study Abroad.

RCSC Achievements:

1. Till 1991 from South India 2000 students (incl. Scholarship) sent by RCSC to study in Russia and other CIS Countries.
2. World Chess Champion Mr.Venkatraman Arund trained by Michael Tai Chess Club.
3. Conducting Russian Language Classes/Treks till 1991.
4. First time from India Ms.Luna Gelta for training at St.Petersburg.
5. Now introducing Russian Language and Values Conferencing Professional Russian Professors who studied in Russia and Ukraine will be going to conduct the Russian Language courses. The institution who have shown interest are: Periyar Memorial University-Vallam-Tanjore Coimbatore Institute of Technology-Coimbatore and Rajaji Polytechnic-Tiruthurai Salem.

and First President (4.Arina Penicova Ballet School 5.Indo-Russian Cultural and Friendship Society (RCIFS) was the Social Science Club 6. Russian Language Institute 7. Russian Library Club and 8. Trichy Literary Club.

The World Chess Grand Master Dr. Venkatraman Arund sent the products of Russian Centre of Science and Culture.

President of RCSC was the Secretary and Secretariat with Joint Secretary. All of them dedicated to develop RCSC by organizing many seminars in various Southern States.

On the first time when a visiting celebration of 40th Anniversary of Russian Centre of Science and Culture, Chennai, will be held and on this momentous occasion many personalities from different walks of life will be honoured for their contribution to the Society and to revealing and strengthen.

- Indo-Russian Relations as a Friendship movement both in India and Russia, we decided to award in the name of veterans the
1. Mohan Kumaramangalam
 2. Dr.N.D.Sankaranarayanan
 3. M.N.T.V.
 4. Nadigar Thilagam
 5. Writer D.Jayakandhan
 6. K.Narasimhan
 7. Semrudin (Russian Tamil Scholar)
 8. Tshickovsky
 9. Arun Praveen
 10. Adig Pugalatha
 11. Chingiz Aibekov
 12. Mazon Dorji

The award will be given to personalities from both Indian and Russia.

See the table in this page for full list.

President of RCSC was the Secretary and Secretariat with Joint Secretary.

All of them dedicated to develop RCSC by organizing many seminars in various Southern States.

On the first time when a visiting celebration of 40th Anniversary of Russian Centre of Science and Culture, Chennai, will be held and on this momentous occasion many personalities from different walks of life will be honoured for their contribution to the Society and to revealing and strengthen.

Indo-Russian Relations as a Friendship movement both in India and Russia, we decided to award in the name of veterans the

The award will be given to personalities from both Indian and Russia.

See the table in this page for full list.

President of RCSC was the Secretary and Secretariat with Joint Secretary.

All of them dedicated to develop RCSC by organizing many seminars in various Southern States.

On the first time when a visiting celebration of 40th Anniversary of Russian Centre of Science and Culture, Chennai, will be held and on this momentous occasion many personalities from different walks of life will be honoured for their contribution to the Society and to revealing and strengthen.

Indo-Russian Relations as a Friendship movement both in India and Russia, we decided to award in the name of veterans the

The award will be given to personalities from both Indian and Russia.

See the table in this page for full list.

President of RCSC was the Secretary and Secretariat with Joint Secretary.

List of Awardees - Russian Cultural Festival on 14 Dec. 2012

Nikolai Goldin Award

1. Justice A.R.Lakshmanan
2. Dr.N.Mahalingam
3. Y.Natharajaraman, Patron, RCIFS
4. Mr.Ganji.V.Venramani, President, RCIFS
5. "Butterfly" K.M.Lakshminarasimhan, Founder & Chairman, RCIFS
6. Dr.M.V.Ranganathan, Patron, RCIFS

Leo Tolstoy Award

1. Writer D. Jayakandhan

Nadigar Thilagam Sivaji Ganesan Award

- Dr.F.A. Rozovskiy

Mohan Kumaramangalam Award

- Dr.L. Alexander Kadakoti

Maxim Gorky Award

- Writer S. Rameshraman

Chinghiz Aitmatov (or) Mayskovsky Award

1. Kavi Paragosa Venkatesh

Tchaikovsky Award

- Insignior Rajaraja

Anna Pavlova Award

- Dr. Paragosa Venkatesh

Dr.L.V. Mithrokhin Award

1. Mr. Thangavelu
2. Mr. P.C. Sathian
3. Mr. Govindarajan
4. Dr. Dr. S.P.K. Prasad
5. Periyar Memorial University Mr. K. Venkatesan
6. Mrs. Lakshmi Jayaram
7. Mr. Govindarajulu

Narodini Award

- Mr. G. Shankar
- Mrs. K. Jayanthi Venkateshraman
- Mrs. Jayanthi Mani
- Ms. Kurethan

Semrudin Award

- Mrs. Rajini Rameshraman
- Dr. Yemela
- Mrs. Geetha
- Dr. Subramanian

Writer Jayakandhan Award

- Dr. L.N. Srinivasan
- Dr. Alexander Dubrovny

NOS Award

- Mrs. Nithal Laxmapeter

NTV Award

- Mrs. Vedini Mary

Neyyakkandan Award

- MS. Neelce

Alibugacheve Award

- Dr. Sankaranarayanan

Relations to get new thrust during Putin's visit

The entire spectrum of India-Russia trade, economic, scientific, technological and cultural cooperation is undergoing re-think.

In this context, both sides identified concrete steps to further develop economic relations in priority areas of cooperation. These include resumption of high-level bilateral contacts.

But the forthcoming visit of Russian President Putin to the Indo-Russian Summit in July 2012 will be a ideal time for handling the talks.

Both the countries had realised that there is a large scope for expansion of trade, investment and services trade products from India to Russia, both sides must realise to work towards early finalisation of the agreement on mutual recognition of Indian and Russian standards and conformity



assessment procedures for facilitating trade in goods between Indian and Russia.

There is a considerable growth in the number of Russian tourists visiting India, and we can work towards creating an environment for healthy growth of tourist traffic, including favourable visa regimes.

Free Russian language courses

Regular Classes conducted at Russian Cultural Centre of 1996, no fee collected from learners.

Students sent to Russia to further study higher courses like Medicine, Engineering and other branches.

The greatest contribution by the Russian Government to the foreign students without collecting single rupee. Every thing free. Education made at that time was total free and for many student was also given.

Today we can see visibly thousands of doctors-engineers-scientists are working in various research fields and full their duties.

In Chennai Doctors working in Apollo Hospital, Madhavai Hospital (Vadavur), Madhavai Medical Mission and United Hospital by Anna-Chennai, engineers working in Koodanagallam and many translators working in Chennai Metro-Rail Project. Good Engineering colleges, some University are of regular nature here.

And he recommended me from my guru's. He wanted to send to Moscow for studying further higher studies in Russian language in Institute of Russian language.

After I completed my studies here - returned in 1997. He advised to translate one literature from Russian (agreement not admitted) into English. He was accompanied by Ms. Venkateshraman and I was very ill (diseases and I was very ill of translation. After I came down from stage, he suggested me and said "My Dream comes true."

He himself started teaching Russian language thru Radio of that time.

This has definitely, he became the first teacher and mentor in Russian language.

He, P. Chandrasekhar, Mani-Srinivasan - intimately and myself used to conduct Russian language classes at Aard for the 3:17. Sent request for the Resumes of Aard Book factory. The Resumes collected from the Resumes, even then.

People to people diplomacy upheld, stalwarts who helped to be honoured

On the first time when a visiting celebration of 40th Anniversary of Russian Centre of Science and Culture, Chennai, will be held and on this momentous occasion many personalities from different walks of life will be honoured for their contribution to the Society and to revealing and strengthen.

1. Mohan Kumaramangalam
2. Dr.N.D.Sankaranarayanan
3. M.N.T.V.

Indo-Russian Relations as a Friendship movement both in India and Russia, we decided to award in the name of veterans the

1. Mohan Kumaramangalam
2. Dr.N.D.Sankaranarayanan
3. M.N.T.V.

Message

Message addressed to R. Muthukumar, Editor Trinity Mirror Dear reader,

I give you a great pleasure to extend to you my warm greetings on the occasion of the 40th anniversary of the Russian Centre of Science and Culture in Chennai.

I would like to express my profound gratitude to Trinity Mirror for publishing a special supplement devoted to this important event.

The RCSC in Chennai has become a high regard institution for the advancement of the people-to-people diplomacy between Russia and South India.

It is through the RCSC will preserve its well-established traditions and reputation in the years to come and be the best to further promote Russian-Indian friendship and mutual understanding by means of culture, science and art.

Dear friends, please, accept my best wishes of well-being and prosperity!



Ежедневная газета: "Дина Мани" за 15.12.12 Материал: "Против Куданкулама выступают те, кто не хочет видеть Индию сильной" (Александр М.Кадакин)

DINA MANI

தினமணி சென்னை

சனிக்கிழமை, 15 டிசம்பர், 2012

Page - 4

இந்தியா வல்லரசாவதை பிடிக்காதவர்களே கூடங்குளம் அணு உலையை எதிர்க்கின்றனர் அலெக்ஸாண்டர் எம்.கடாகின்



சென்னையில் வெள்ளிக்கிழமை தொடங்கிய 40ஆவது ஆண்டு ரஷிய கலை விழாவில் எழுத்தாளர் ஜெயகாந்தனுக்கு, இந்திய- ரஷிய கலாசாரத்துக்கான விருது வழங்குகிறார் ரஷிய துணைத் தூதர் நிக்கோலே ஏ.லிஸ்ட்டோபதவ். உடன் (இடமிருந்து) இந்திய- ரஷிய வர்த்தக சபையின் தலைவர் வி.எம்.லட்சுமிநாராயணன், தொழிலதிபர் பொள்ளாச்சி மகாலிங்கம், இந்தியாவுக்கான ரஷிய தூதர் அலெக்ஸாண்டர் எம்.கடாகின், ஜெம் கிராண்டேஸ் நிறுவனத்தின் தலைவர் ஜெம் ஆர்.வீரமணி.

சென்னை, டிச.14: இந்தியா வல்லரசு நாடாக வளருவதை விரும்பாதவர்களே, கூடங்குளம் அணு உலையை எதிர்க்கின்றனர் என்று இந்தியாவுக்கான ரஷிய தூதர் அலெக்ஸாண்டர் எம்.கடாகின் தெரிவித்தார்.

சென்னையில் வெள்ளிக்கிழமை 40ஆவது ஆண்டு ரஷிய கலை விழாவைத் தொடங்கி வைத்து அவர் பேசியது:

இந்திய, ரஷிய கலாசாரம் பாரம்பரியமிக் கது. இதன் காரணமாகவே ஆண்டுதோறும் ரஷிய கலை விழா நடத்தப்படுகிறது. கூடங்குளம் அணுமின் நிலையத்தின் முதலாவது யூனிட் மின்சார உற்பத்திக்கு தயாராக உள்

ளது. அதேபோல இரண்டாவது யூனிட் அணு உலை பணிகள் இன்னும் 6 மாத காலத்தில் முடிவடையும்.

கூடங்குளம் அணு உலைக்கு எதிர்ப்பு தெரிவிப்பவர்கள், உலக அரங்கில் இந்தியாவின் வளர்ச்சியை தடுக்க நினைப்பவர்களாவர் என்றார் அவர்.

இந்நிகழ்ச்சியில் ஜெம் கிராண்டேஸ் நிறுவனத்தின் தலைவர் ஜெம் ஆர்.வீரமணி, தொழிலதிபர் பொள்ளாச்சி மகாலிங்கம், எழுத்தாளர்கள் ஜெயகாந்தன், எஸ்.ராமகிருஷ்ணன் ஆகியோருக்கு இந்திய ரஷிய கலாசார நிறுவனம் சார்பில் விருதுகள் வழங்கப்பட்டன.